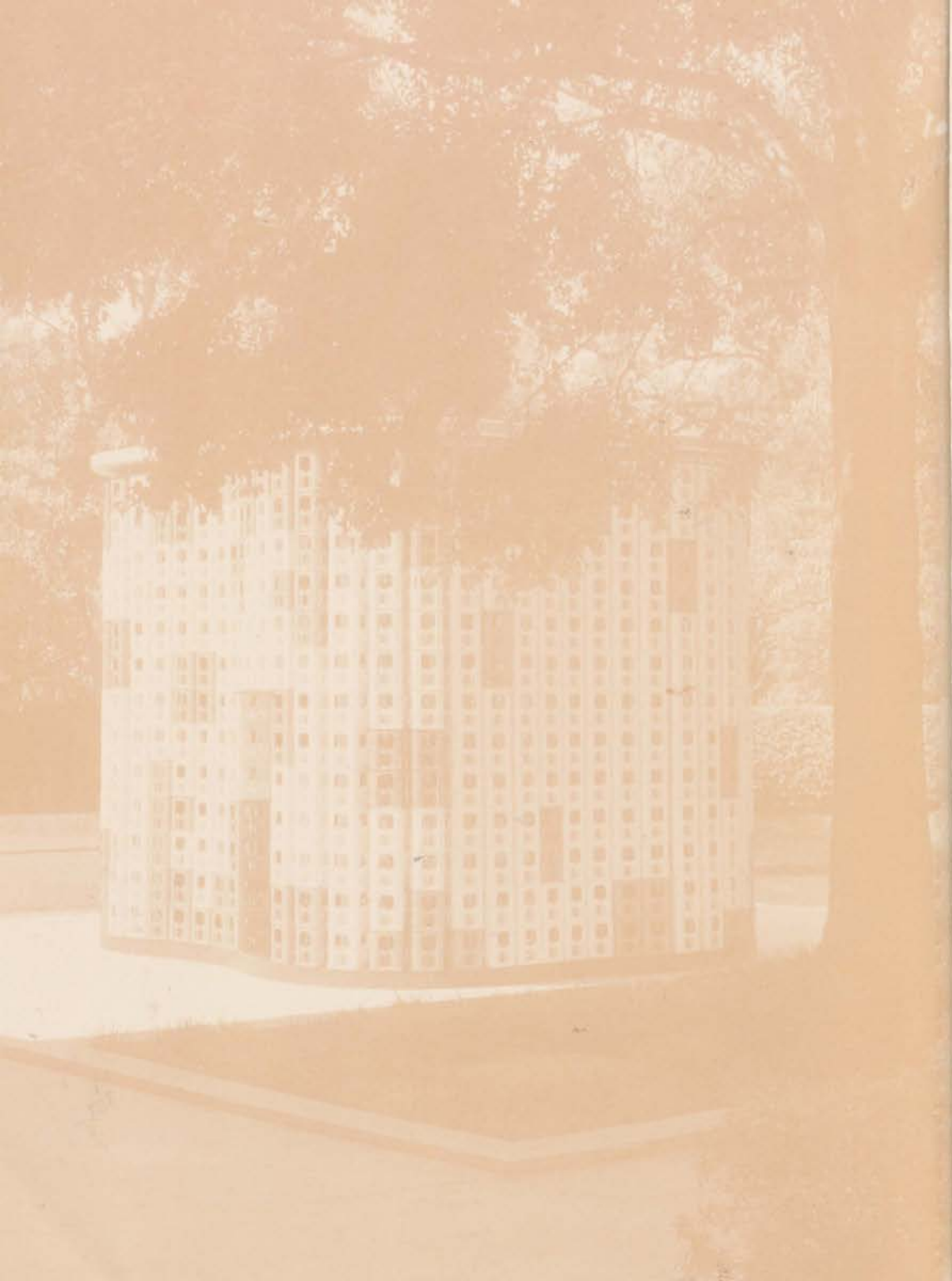


Wolfgang Winter / Berthold Hörbelt

Kastenhaus





22 september - 29 october 2000

Rice University Art Gallery



Kastenhaus 798.13, 2000

Courtesy of the artists and Galerie Voges + Deisen, Frankfurt

Rice Art Gallery is located in Sewall Hall on the Rice University campus,
6100 Main Street, Houston, Texas 77005, and on the Web at www.rice.edu/ruag

Rice Art Gallery programs are supported in part by the Rice Gallery Patrons, Members, the
Brown Foundation, the Kilgore Endowment, and by grants from the City of Houston and Texas
Commission on the Arts through the Cultural Arts Council of Houston/Harris County.

Continental Airlines is the official airline of the Rice University Art Gallery.

Rice University Art Gallery Staff:

Kimberly Davenport, Director; Jaye Anderton, Manager; Karen Rapp, Curatorial Assistant;
Greg Donner, Preparator

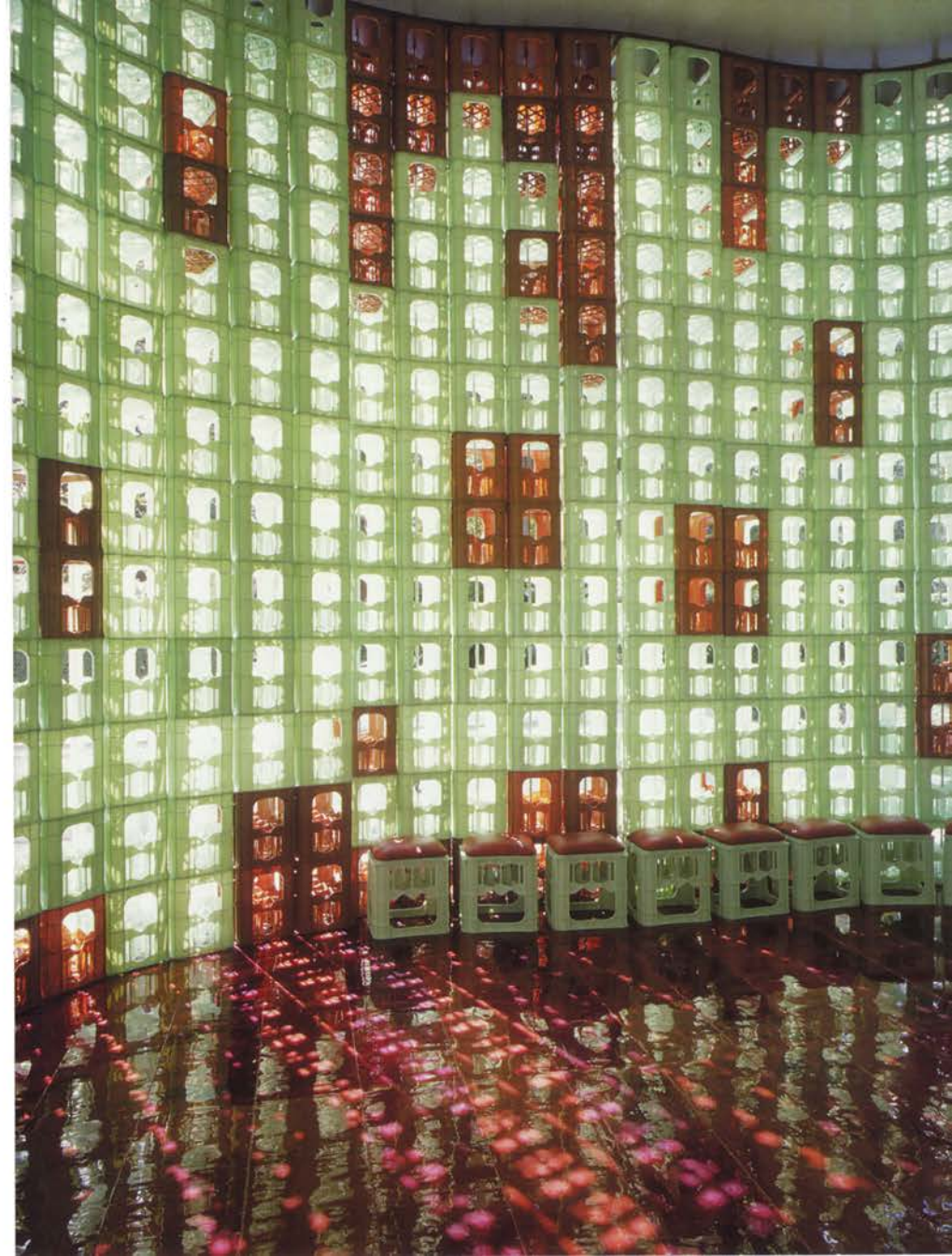
All photographs of *Kastenhaus 798.13* (except for the progressive shots of its
construction, taken by Tim Esser) were taken by Hickey/Robertson, and are
Copyright © 2000 Rice University Art Gallery. The photographs of the artists were
taken by Tim Esser. The photograph of the Meltem Supermarket was taken
by Wolfgang Winter, 1999.

Design: Gazer Design Group

Printing: University of Texas Printing Services

Unless otherwise noted, photographs are by Hickey/Robertson and are
Copyright © 2000 Rice University Art Gallery

All rights reserved under International and Pan American Copyright Conventions.
Copyright © 2000 Rice University Art Gallery, Houston, Texas







**Auszüge aus einem Gespräch zwischen
Kimberly Davenport und den Künstlern Wolfgang Winter
und Berthold Hörbelt im September 2000.**

Kimberly Davenport: Wie begann Ihre Zusammenarbeit?

Winter/Hörbelt: Unsere Zusammenarbeit begann 1992. Zu diesem Zeitpunkt wussten wir nicht, dass sich daraus eine langfristige Zusammenarbeit entwickeln würde. Wir lernten uns als Kunststudenten in Kassel kennen und entdeckten ein gemeinsames Interesse an plastischer Kunst, was plastische Kunst sein kann, was zur plastischen Kunst gehört und was nicht.

KD: Arbeiten Sie an jedem Aspekt eines Projektes zusammen?

W/H: Das ist verschieden. Wir teilen uns die Arbeit jedes Mal anders auf. Wichtig ist für uns, dass wir als Team arbeiten.

KD: Wie kam das erste Kastenhaus zustande?

W/H: Als wir 1996 begannen, wollten wir wirklich große Projekte im Freien errichten. Jedoch wollten wir nicht mit traditionellen Materialien wie Stein oder Stahl arbeiten, da uns dies als unzeitgemäß erschien. Also suchten wir nach neuem Material. Wir entschieden uns für Kunststoff, da es sich um ein sehr modernes Material handelt. Der andere Grund war, dass wir einen Pavillon in einem Zentrum für behinderte Menschen anlegen sollten. Wir bauten im Garten des Zentrums einen Pavillon, der nun als Treffpunkt für die Bewohner dient. Als wir nach Material für den Pavillon suchten, fanden wir Getränkekisten, wie man sie an jeder Ecke in Deutschland sehen kann. Es gibt davon Millionen - fast 150 Millionen dieser Kisten - und es handelt sich um ein öffentlich zugängliches Material. Jeder kennt diese Kisten von zuhause. Für uns gab es viele Gründe für die Arbeit mit Getränkekisten, vor allem aber dieser öffentliche Aspekt.

**Excerpts from an interview between
Kimberly Davenport and Wolfgang Winter/
Berthold Hörbelt, September 2000**

Kimberly Davenport: How did you come to collaborate?

Winter/Hörbelt: We first started working together in 1992; at the time we didn't know it would be a long-term collaboration. We met as students at the Kassel University of Fine Arts. Then we realized that we were both interested in questions of what sculpture could be, what is okay for sculpture and what is not.

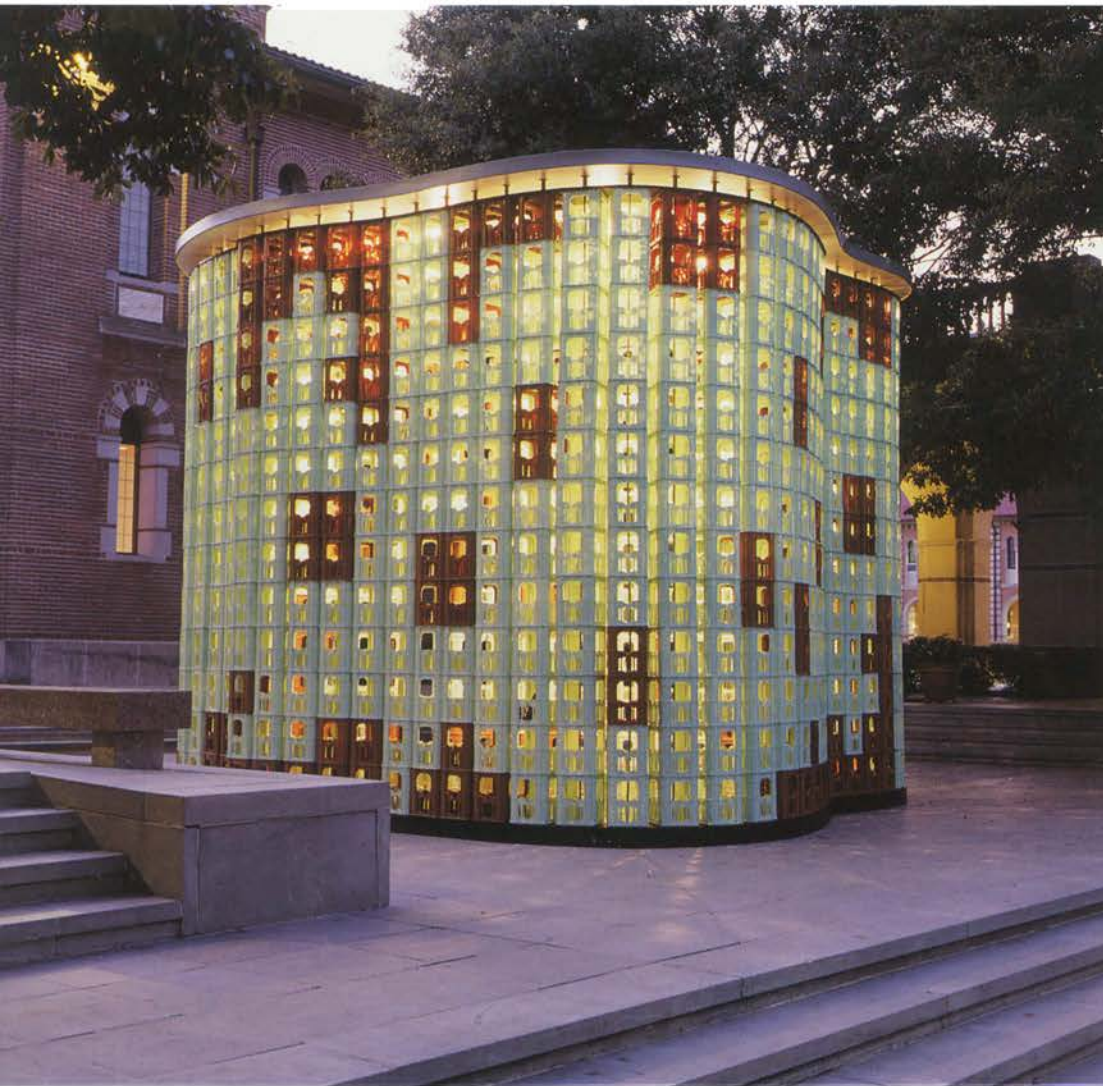
KD: Do you work together on every aspect of a project?

W/H: It changes. We divide up tasks differently every time, but feel it's necessary to work as a team.

KD: How did the first crate house come about?

W/H: When we started in 1996, we wanted to do really big things outside in an outdoor space. But we didn't want to use traditional materials like stone or steel, because we thought it was over, done. So we tried to find a new material, and for us, plastic is a very modern material so we chose this. The other reason was that we had to do a pavilion for a center for disabled people. We worked in the garden to build a pavilion, which is now a meeting point for the inhabitants. We were looking for materials to build the pavilion, and we found crates. You can have them in every corner in every place in Germany - millions, nearly 150 million of these crates - it's a very public thing. We found that there were lots of reasons to work with the crates, especially the public aspect, since everybody has them in their homes.





KD: Beinflusst der gewählte Ort die fertige Form des Kastenhauses?

W/H: Wir suchen nach Proportionen, ähnlich wie Feng Shui. Hier an der Rice Universität ist alles sehr geradlinig, daher fanden wir diese glatte Form des Kastenhauses passend. Wir finden es interessant, dass amerikanische Städte, anders als europäische, nach einem Gittermuster angelegt sind. Für uns war das ein Grund, dieses Projekt an der Rice Universität bogenförmig zu bauen. Ähnlich wie bei einer Lunge, holt man Luft und bläst sie auf. Wir betrachten den Ort - die Dinge herum - und bestimmen, wie viel wir "hineinblasen" können.

KD: Wie wird ein Kastenhaus gestaltet und errichtet? Fertigen Sie einen Vorentwurf an?

W/H: Manchmal fertigen wir Zeichnungen an. Nicht unbedingt wegen des Ortes, sondern weil es einfach Spaß macht, etwas zu zeichnen und sich über ein Kastenhaus bzw. eine Installation Gedanken zu machen. Es ist eine Mischung aus traditionellem skulpturellen Denken und Überlegungen zur Funktion des Stücks. Zuerst müssen wir den Ort sehen, wo wir unser Werk errichten. Dann beschäftigen wir uns mit der Form, z.B. wie hoch es sein sollte, wie viele Menschen darin Platz finden sollten und wie viel Zeit uns zur Verfügung steht. Dann hängen wir die Fotos des Ortes auf und beginnen, in unserem Atelier die Kisten umzustellen. Wenn wir uns für eine Form entschieden haben, fertigen unsere Assistenten den Boden und das Dach an und schneiden die Platten zu. Es kommt auch vor, dass wir kurz vor Ende feststellen, dass das Werk zu groß oder zu klein ist oder dass zum Beispiel die Farbe nicht stimmt.

KD: Does the site affect what a crate house will look like?

W/H: We look for proportions, a bit like Feng Shui. Here at Rice, everything is really straight, so we found this smooth form for the *Kastenhaus*. It's interesting to us that in the States, the cities are not like the European ones, but are more grid-like. This was one reason to build this project in a curved shape. It's a little bit like a lung: you take a breath and blow it up. We see the space, the things around, and determine how much we can "blow" into it.

KD: How are they designed and made? Do you make preliminary drawings?

W/H: Sometime we make drawings, not especially for a location, but because it's fun to draw and to think about a *kastenhaus* or other installation. It is a mix between very traditional sculptural thinking, and thinking about the function of the piece. First we have to see the place where we will realize the piece, then we think about form: how high it could be, how many people could fit inside it, how long we have. We have photographs of the site taped up, and we start moving crates around in the studio. After we decide on a form, our assistants do all the work to construct the floor and the roof, and to cut the panels. Sometimes even when we have nearly finished a piece we come back to determine if it's too big or too small, or the color doesn't look right, or things like this.

KD: So the components are made in your studio, then shipped to the site.

W/H: Yes, but it's less necessary to use this method in Germany, because the crates are available in every city.

KD: Also werden die Teile in Ihrem Studio angefertigt und dann zum Ausstellungsort transportiert?

W/H: Ja. In Deutschland allerdings ist diese Vorgehensweise nicht ganz so wichtig, da Getränkekisten in jeder Stadt erhältlich sind.

KD: Dieses Kastenhaus erscheint solide genug, um darin zu wohnen. Wie halten Sie die Kisten zusammen?

W/H: Mit großen, langen Schrauben.

KD: Das Licht scheint eine wichtige Rolle zu spielen.

W/H: Wir bevorzugen Sonnenlicht, jedoch verwenden wir auch manchmal künstliches Licht. Menschen, die abends spazieren gehen, rätseln dann über das grüne und braune Leuchten. Dann treten sie näher und sehen das von innen beleuchtete Haus ohne Tür und treten ein. Das Licht erhellt die Farbe der Kisten. Tagsüber ändert sich das Lichtspiel der Licht-durchlässigen Kisten stündlich.



KD: The crate house here seems sturdy enough to live in. How are the crates held together?

W/H: Big, long screws.

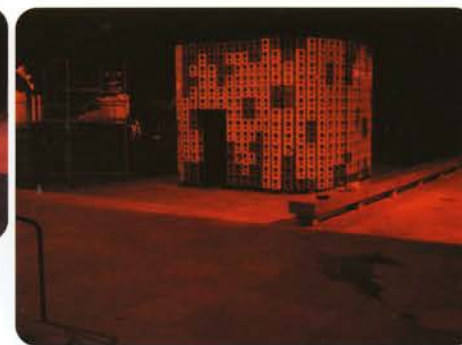
KD: Light seems to be an important component.

W/H: We prefer to use sunlight but sometimes we also use electrical lights, so if people are walking around at night they see the green and brown glow and wonder what is going on. Then they come; they realize that it is a house with a light inside and the house has no door, so they realize that they can go in. The light illuminates the color of the crates. In the daytime the light through the crates changes every hour.

KD: What is the significance of the numbers in your titles?

W/H: If you have *Kastenhaus 1240.8*, for example, it has 1240 crates and .8 means the columns are 8 crates high. It is a bit of a joke and many people interpret it to mean that we have built 1240 crate houses. But the number has, for us, a function. In the Rice *Kastenhaus*, there are 14 columns with a color pattern and then 14 columns that mirror this pattern. Then 7 columns without a system.







KD: Welche Bedeutung haben die Zahlen in den Titeln.

W/H: *Kastenhaus 1240.8* bedeutet zum Beispiel, dass das Kastenhaus aus 1240 Kisten besteht. Die 8 weist darauf hin, dass die Säulen 8 Kisten hoch sind. Witzig ist, dass viele Menschen den Titel so verstehen, als hätten wir bereits 1240 Kastenhäuser errichtet. Die Zahl hat für uns jedoch eine Funktion. Im Rice Kastenhaus gibt es 14 Säulen mit einem Farbmuster und 14 weitere Säulen, die dieses Muster spiegeln. Schließlich gibt es noch 7 Säulen ohne System.

KD: Versuchen Sie, die Kisten bei Ihren Auslandsprojekten wieder in ihren Gebrauchskreislauf zurückzuführen? Welche Bedeutung hat die Wiederverwendung der Kisten für Sie?

W/H: Das ist nicht so wichtig wie es einmal war. Für das Rice Projekt haben wir die Kisten in Europa gekauft. Aber vielleicht bringen wir sie ja zurück, setzen sie wieder in ihren Gebrauchskreislauf frei und erhalten somit das Pfandgeld wieder! Wir haben deutsche Kisten benutzt, da wir ein Kastenhaus mit guter Bauweise ausstellen wollten. Wir haben Exemplare hiesiger Kisten begutachtet, fanden aber keine, die die notwendigen Eigenschaften aufwiesen. Wir suchen kein neues Recycling-System. Dies ist ein einziger Aspekt unserer Arbeit. Unsere Idee besteht darin, Dinge, die uns in unserer Welt begegnen, umzuwandeln. Uns interessieren in diesem Zusammenhang Industriematerialien, die überall erhältlich sind.

KD: In projects outside of Germany, do you still try to return the crates to circulation? What about the recycling aspect? Does this matter?

W/H: It's not as important as it used to be. In the project at Rice, the crates were bought in Germany. But maybe we will bring them back, return them to the system, and get our money back! We used German crates here because we wanted to show a good crate house construction. We looked at samples of crates here, but they did not have the qualities we needed.

We aren't trying to find a new recycling system. This is only one aspect of our work. Our idea is that we want to transform things we see in our world, particularly industrial materials that you can get anywhere. We have 150 million of these green and brown crates in Germany. It's crazy. We want to see them in another way.

